

# Aruba Esso News

VOL. 26, No. 14

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

July 23, 1965

## Postman Plays Role Of SinterKlaas - Black Peter For Scholarship Applicants

On two occasions the hearts of the Aruba youth beat with anticipation. The first occasion is when the grade school children are expecting the arrival of Sinter Klaas. The second occasion, for the older students, is after they have submitted their applications to the Lago Scholarship Foundation.

This is the time of year when the pulse of the older students is a bit faster. It is also when the postman's visit becomes a family ritual. Seventy students have applied for new scholarships and another forty-six for renewal scholarships. The replies will be sent through the mail.

It is the Selection Advisory Committee's job to process these applications and to pass them on with recommendation for action or no action to the Board of the Lago Scholarship Foundation. The Board determines whether or not an application is accepted.

Applicants for Lago scholarships can be staff and regular employees, legally recognized dependent children of staff and regular employees; or children of deceased employees and annuitants. Also eligible are persons who are not employed by the company, but who were born in Aruba of Aruban parents, and who received the majority of their education in Aruba.

Other requirements the Selection Advisory Committee looks for in the applicants include scholastic achievement together with demonstrated sound character and qualities of citizenship.

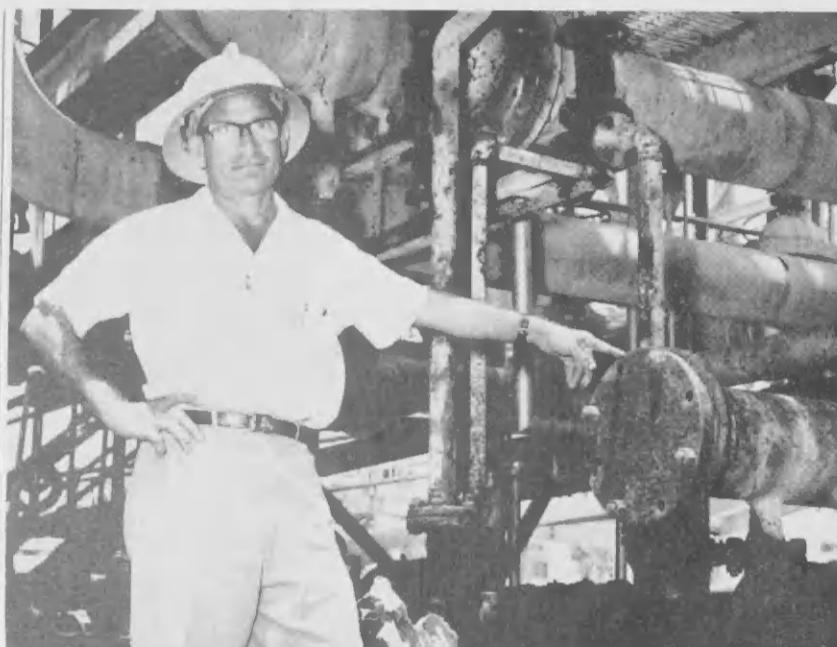
The Lago Scholarship Foundation was established in 1957, to provide the island with better educated and trained personnel to improve the cultural and economic well-being of the community.

Although Lago also benefits from the Foundation, neither the Foundation nor the individual who receives a scholarship has any obligation to the other beyond the ordinary terms of the grant.

## Hendrik van der Kuyp Nombra Sugeridor-di-Luna

Hendrik Van Der Kuyp a ser nombrá sugeridor-di-luna pa Juní. Su idea pa instala conexiónnan den forma di T arriba linjanan di tubo banda noord di Finger Pier No. 3 a dune'le un premio di Fls. 690.

Sr. Van Der Kuyp, un Operator den Process Oil Movements, a manda un idea pa un linja den forma di T ser instalá entre linjanan No. 6 y 7 y tambe entre No. 16 y 17 na banda pa noord di Finger Pier No. 3. E conexiónnan T cu el a sugerita permiti cargamento di varios grado di productonan na mes tempo y asina ta aumenta e cifra di cargamento y ta reduci e tempo cu tankernan ta tuma pa keda den haaf.



HENDRIK VAN der Kuyp, CYI suggestor-of-the-month for June, received a Fls. 690 award for his idea to install additional T-laterals on No. 3 Finger Pier.

HENDRIK VAN der Kuyp, Sugeridor-di-luna pa Juni, a recibi un premio di Fls. 690 pa su idea pa instala linjanan den forma de "T" na No. 3 Finger Pier.

## Ricardo E. (Eddy) Muller Promoted To Division Head - Public Relations

Ricardo E. (Eddy) Muller has been promoted to division head - Public Relations effective July 1, 1965. In his new position, Mr. Muller will be responsible for directing and coordinating the various phases of Lago's public relations program. In this capacity, he will serve as management chairman of the Lago



Ricardo E. Muller

Sport Park Board and a member of the Organization Development Laboratory Appraisal Group. Mr. Muller will also be maintaining liaison between PR/IR Manager and the government and the different organizations in the community. He will also be responsible for administering the tour program.

Mr. Muller joined Lago in 1936, in the Accounting Department where he rose to material clerk II in 1947. After a break in service he returned to Industrial Relations Department as instructor in 1952. He then worked as job analyst and personnel assistant and in 1959, was named chief job analyst.

His career in Public Relations began in 1960, when he was named public relations assistant, his last position prior to his recent promotion.

In the course of his twenty-four years at Lago, Mr. Muller has participated in various Stateside training programs, including Jersey's overseas employee relations program, public relations orientation program, and management courses.

## Brievenbesteller Ta Hunga Sinter Klaas Pa Estudiante Cu Ta Busca Ayudo

Ariba dos ocasion e curazon di hobennan Arubano ta bati yen di speranza. E promer ocasion ta ora e muchanan di school elementario ta spira yegada di Sinter Klaas. Di segundo ocasion, pa e estudiantenan mas bieuw, ta despues cu nan manda aden nan aplicacion pa Lago Scholarship Foundation.

Esaki ta e tempo di anja ora e pols di e estudiantenan mas bieuw ta bati un poco mas duro. Esaki ta tambe ora e bishita di brievenbesteller ta bira un ritual familiar. Setenta estudiante a aplica pa beurs nobo y un otro cuarenta y seis a aplica pa renobacion di nan beurs. E contesta ta ser mandá via post.

Ta e trabao di e Comité Advisory di Selección pa trata e aplicaciónnan y pa pasa nan cu nan recomendacion pa tuma accion of no door di e Junta di Lago Scholarship Foundation. E Junta ta determina cu si un aplicación ta ser aceptá of no.

Aplicantenan pa beursnan di Lago por ta empleadonan di staff y regular di Lago, yiunan dependiente reconoci legalmente di empleadonan staff y regular; of yiunan di empleadonan difunto of di pensionistanan. Tambe eligibel ta personanan cu no ta empleá door di compania, pero kende tabata naci na Aruba for di mayornan Arubano y kende a recibi mayoria di nan educación na Aruba.

Otro requerimentonan cu e

Comité Advisory di Selección ta busca den e aplicantenan ta inclui nan exitonan na school huntto cu karakter y calidadnan saño di ciudadano cu el a demonstra.

Lago Scholarship Foundation tabata estableci na 1957, pa duña e isla mejor personal educá y entrena pa mehora e bienestar cultural y económico di e comunidad.

Aunque Lago tambe ta beneficia for di e Foundation, ni e Foundation ni e individuo cu ta recibi e beurs tin ningun obligacion na e otro fuera di e stipulacionnan regular di e ayudo.

### Pelicula di Serie Mundial

Awe nochí pa 7:30 p.m. Lago su film truck lo ta ariba veld di bala di Centro Juvenil San Nicolas na Sero Blanco pa pasa e pelicula di e Serie Mundial di Beisbol di 1965. E programa lo ser ripiti Juli 27, pa 7:30 p.m. ariba veld di Winston na Santa Cruz.

## R. E. Muller Ta Hefe di Relacion Publico

Ricardo E. (Eddy) Muller a ser promovi pa hefe di Division di Relacion Publico efectivo Juli 1, 1965.

Den su posicion nobo, Sr. Muller lo ta responsabel pa dirigi y coordina e varios fasenán di e programa di relaciones publico di Lago. Den e capacidad aki, el lo sirbi como president pa gerencia den Directiva di Lago Sport Park y como un miembro di e Grupo di Evaluacion di Organization Development Laboratory. Sr. Muller tambe lo manteene comunicacion entre Gerente di PR/IR y gobierno y e diferente organizacionnan den e

comunidad. Tambe el lo ta responsabel pa administrar e programa di tour.

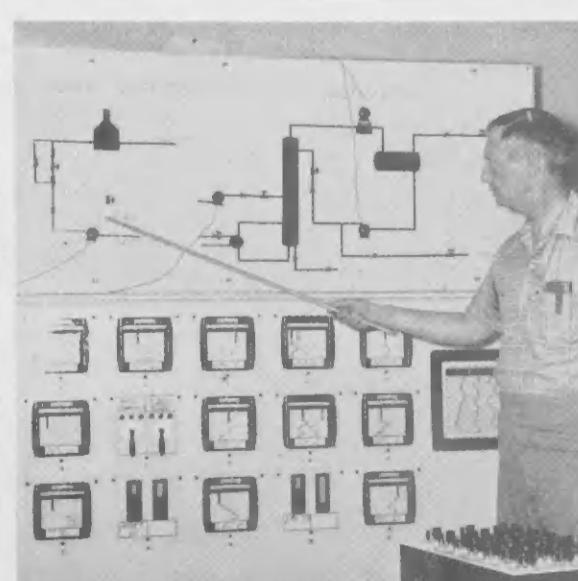
### Principia den Accounting

Sr. Muller a drenta servicio di Lago na 1936 den Accounting Department na unda el a avanza pa Klerk II di Material na 1947. Despues di un interrupcion di servicio, el a bolbe pa Departamento di Relacion Industrial como un instructor na 1952. Luego el a traha como un analista di trabao y como asistente di personal y na 1959 el a ser nombrá hefe analista di trabao.

Su carera den Relaciones Pu-

blico a cuminza na 1960 tempo cu el a ser nombrá asistente di relaciones publico, cual tabata su ultimo posicion promer di su recien promocion.

Den e curso di su binti-cuater anja di servicio na Lago, Sr. Muller a participa den varios programa di training na Estados Unidos, incluyendo e programa ultramar di Jersey pa relaciones cu personal, programa di orientacion pa relaciones publico, y curso den dirección di relaciones industrial. Anja pasá, el a atende e curso di comunicacion, duná bao auspicio di Esso Training Center na Lima, Peru.



INSTRUCTORS IN the Process training course are getting acquainted with the Process Trainer on which operations are simulated.



INSTUCTORNAN DI e curso di Proceso fa ce- ra conoci cu e Process Trainer, ariba cual operacion di proceso por worde simula.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

E. Villanueva, Editor  
J. De Cuba, Photographer

J. E. Thodé, Publications Asst.  
A. Kock, Photo Asst

## Be Careful with Pesticides

Home owners are in a constant battle against weeds, crab grass, insects and other pests in the lawn and garden. The common weapon in this fight is some chemical preparation applied as a powder, liquid, spray or aerosol. These materials are useful because of their particular toxic properties, and many are highly toxic to man, and they can, if not handled properly, constitute a hazard to the user. The active components in some of these preparations, especially the insecticides, are extremely toxic.

In order to assist employees with the safe handling of pesticides, the following suggestions are made:

- Never mix pesticides (buy products needed for the pests to be controlled).
- Read the label entirely.
- Keep all pesticides off skin.
- Cover habitations of pets.
- Stay well out of spray.
- Keep children and pets away.
- Keep poisons out of children's reach.
- Use diluted as directed.
- Dump remainder in gravel driveway or over soil.
- Store in original container with label intact.
- Never place pesticides in food cabinets.
- Destroy empties at once, or rinse out glass and metal ones before putting in trash.
- Do not smoke during spraying or before washing.
- Wash face and hands after pesticide use.

Some insecticides are packaged in aerosol containers. There is increased danger on the basis of inhalation toxicity and possibly of flammability. Interior spraying will increase such hazards. For the products now in charged bombs, the following rules are prescribed:

- Work outdoors, unless you are sure of good ventilation.
- Don't smoke while using sprays nor use sprays, including hair sprays, near an open flame or sparks.
- Keep pesticides off skin.
- Stop working at the first sign of dizziness, headache, skin irritation. Remove clothing and wash. Call a doctor if symptoms persists.
- Don't put empties in or near a fire.
- Keep aerosol cans out of closed cars or windows exposed to sun's heat.

## Tene Cuidao cu Pesticidas

Donjonan di cas ta batayando constantemente contra yerba malo, insectonan y otro pesternan den nan terazza y jardin. E arma di costumber den e bataya aki ta algun preparacion quimica cu ta ser usá como poeier, liquido, gas o liquido pa spuit. E materialnan aki ta util pa tal trabao pa motibo di nan calidadnan como veneno pero hopi di nan ta sumamente venenoso pa hende. Si nan no ser usá bon, nan por forma un peligro pa e usador. E componentenan activo den algun di e preparacionnan, especialmente e insecticidas, ta extremamente venenoso.

Pa yuda empleadonan pa trata na un manera seguro cu pesticidas, e siguiente sugerencianan ta ser haci:

- Nunca mezcla pesticidas (cumpria e producto necesario pa e pester cu bo kier elimina).
- No laga pesticidas cai arriba bo cuero.
- Cubri casnan di animalnan favorito domestico.
- Tene muchanan y animalnan favorito leuw.
- Tene e venenonan fuera di alcance di muchanan.
- Usa pesticida dilui manera esey ta indica.
- Basha resto di pesticida pafor arriba tera.
- Warda pesticida den su contenedor original cu su papel arriba dje.
- Nunca pone pesticidas den kashi di cuminda.
- Destruí bleki, caha of botter di pesticidas bashí mes ora of spoela e contenedor bashí promer di benté den baril di sushi.
- No huma durante spuitmento of promer cu laba man.
- Laba cara y man despues di uso di pesticidas.

Algun insecticidas ta ser empaketá den bleki di spuit. Esaki ta aumenta e peligro pa inhala e veneno y posibilidad di causa candela. Spuitmento paden di lugarnan cerrá lo aumenta tal peligronan. Pa e productonan cu ta bini comprimí den contenedor:

- Traha pafor, a menos cu bo ta sigur cu tin bon ventilacion paden.
- No huma mientras spuitmento ta tuma lugar ni tampoco usa spuitmento, incluyendo spuitmento di cabei, cerca di candela of chispa di candela.
- No laga pesticidas cai arriba bo cuero.
- Stop di traha arriba e promer senjal di draaimento di cabez, dolor di cabez, iritacion di cuero. Kita bo panja y laba bo curpa. Yama un dokter si e simptomanan no ta kita.
- No benta bleki of botter di spuit bashí den of banda di candela.
- No tene bleki di spuit den auto cerrá of na bentana na unda solo por cayenta nan.



Calvin E. G. Birsby



Aquino Paskel



Florencio T. Ponson

## Birsby, Paskel, Ponson, de Cuba, Dongen, Harewood, Attain Annuitant Status in July

Six Lago employees have either retired or are in the process of retiring this month. These employees have from eighteen to thirty-one years of service with Lago. They are Florencio T. Ponson, Thomas A. De Cuba, Egbert J. Dongen, Aquino Paskel, Julius A. O. Harewood, and Calvin E. G. Birsby.

Mr. Ponson started working for Lago in 1933 as a second class laborer in the Mason Department. After a transfer and thirty-one years of service, he has advanced to Machinist B in the Equipment Section of the Mechanical Department.

### Accounting Clerk

After twenty-seven years of service with two transfers, Mr. De Cuba is presently a second class Accounting Clerk in the Sales and Yields Section of the Comptroller's Division. His original position at Lago was a janitor in the Executive Office's Department.

After three years as a Laborer B in the Dry Dock Department, Mr. Dongen was moved to Building and Maintenance where he became a Laborer A. Twenty-five years has passed since then and Mr. Dongen is presently a Tinsmith A in the Metals Section of the Mechanical Department.

Mr. Paskel was originally employed as a Laborer D in the Labor Department. He has since then switched to the Mechanical Department and is a Driver I in the Building and Services Section. Mr. Paskel has spent a

total of twenty-seven years with Lago.

During his twenty-six years at Lago, Mr. Harewood has had one transfer. He started as a Laborer B at the Acid Plant. He is presently in the Mechanical Department where he progressed to Head Order Reviewer in the Materials Division.

Mr. Birsby has spent his entire career at Lago in the Building and Service Section of the Mechanical Department. He started out as a Carpenter Helper B, and advanced through the different job levels to Carpenter A. He leaves Lago with over twenty-four years of service.

## Birsby, Paskel, Ponson, de Cuba, Dongen, Harewood, Ta Drenta Fila di Pensionista

Seis empleado di Lago sea a retira caba cu pension of lo bai cu pension e luna aki. E empleadonan tin fo' di diezcho te trinta y un anja di servicio cu Lago. Nan ta: Florencio T. Ponson, Thomas A. De Cuba, Egbert J. Dongen, Aquino Paskel, Julius A. O. Harewood y Calvin E. G. Birsby.

Sr. Ponson a cuminza traha na Lago na 1933 como un Peon Segunda clase den Departamento di Mezlá. Despues di un cambio y trinta y un anja di servicio el a avanza pa Machinist B den Seccion di Equipo di Departamento Mechanical.

Despues di binti-siete anja di servicio y dos cambio, Sr. De Cuba actualmente ta un Accounting Clerk Segunda Clase den Seccion di Ventas y Produccion di Division di Comptroller. Su posicion original na Lago tabata como un Janitor den Executive Office eDpartamento.

Despues di tres anja como un Peon B den Dry Dock Department, Sr. Dongen a bai traha pa Division di Edificio y Mantencion na unda el a bira un Peon A.

Desde e tempo, binti-cinco anja a pasa y Sr. Dongen actualmente ta un Tinsmith A den Seccion di Metal di Depto. Mechanical.

Sr. Paskel originalmente tabata empleá como un Peon D den Departamento di Labor. Desde e tempo el a cambia pa Depto. Mechanical y ta un Chauffeur I den Seccion di Edificios y Servicio. Sr. Paskel a pasa un total di binti-siete anja trahando pa Lago.

Durante su binti-seis anja na Lago, Sr. Harewood tabatin solamente un cambio. El a cuminza como un Peon B na Acid Plant. Actualmente el ta den Departamento Mechanical na unda el a progesa pa Hefe di Repasadornan di Order den Division di Material.

Sr. Birsby a pasa henter su carera na Lago den eScion di Edificio y Servicio di Depto. Mechanical. El a cuminza como un Helper B di Carpenter y a avanza door di e diferente nivelnan pa Carpenter A. El ta la ga Lago cu mas di binti-cuater anja di servicio.



Julius A. O. Harewood



Thomas A. de Cuba



Egbert J. Dongen



## Legendary 'King's Men' Could Have Used Creative Magic of PR-IR's Marge Brouwer

*Humpty Dumpty sat on a wall;  
Humpty Dumpty had a great fall;  
All the king's horses and all the  
king's men  
Couldn't put Humpty together again.*

The "king's men" in the above nursery rhyme could have taken a lesson from PR/IR secretary Marguerite Brouwer. It was magic they needed to put back together the fantastic egg of the children's legend. It is a kind of magic, indeed, that Miss Brouwer casts over ordinary egg shells.

The results, are creative efforts that have given Miss

Brouwer an islandwide reputation for her accomplishments in the field of handicrafts.

In one of her efforts, she constructed a table top mosaic made entirely of egg shells. The mosaic scene depicts an outline of Aruba, a divi divi tree and a century plant. The project required two weeks of careful and meticulous work and a curious adjustment of Miss Brouwer's shopping habits.

"Most women buy eggs by size," she pointed out, "but for several months I would only buy eggs which had the proper shell shading. At the time,

there seemed to be a shortage on the island of brown shell eggs."

Miss Brouwer has also constructed plaques of the same egg shell construction and is currently working on a second table top.

Use of egg shells as a medium for her creativity is among her more recent innovations. In the past, Miss Brouwer has used other kitchen articles such as macaroni, rice, beans, and almost anything else within reach in the home.

Among her other accomplishments are projects in painting, doll making, needlework, leather tooling, carpentry and handmade Christmas decorations.

Some results of her efforts are on display daily in her office on the first floor of the General Office Building. Upon entering, one is greeted by two mosaics developed in an Aztec Indian motif.

Miss Brouwer has been a handicraft fan for several years. It is not only a creative outlet for her, but it also provides a pleasure which she can share with her co-workers and friends. Many of her Christmas gifts, for example, are of the custom-made type which usually have a special significance for the receiver. In the past when members of her department retired, Miss Brouwer designed needlework covers for a large photograph album which was presented as a gift.

A discussion of handicrafts with Miss Brouwer rapidly demonstrates the rewarding experiences possible from this kind of creative endeavor. To further share her experiences in this field, she joined the staff of the Girls Scouts about five years ago. Since then, she has run various handicraft and homemaking courses for the girls.

As a suggested beginning for anyone interested in handicraft projects, Miss Brouwer recommends a copy of McCall's Handicraft and Needlework, a quarterly publication available in the local book stores.

"At one time or another," she notes "they cover just about every handicraft area."

Miss Brouwer came to work for Lago in April, 1951 and has worked exclusively in Public Relations.



### Cera Conoci cu Srta. Brouwer Kende A Solciona E Problema di Humpty Dumpty

*Humpty Dumpty sat on a wall;  
Humpty Dumpty had a great fall;  
All the King's horses and all the  
King's men  
Couldn't put Humpty together again.*

E "hombernan di rey" den e vers aki riba por a tuma un les for di Secretaria di PR/IR Marguerite Brouwer. Loke nan tabatin mester ta magico pa pone e pidanan hundo di e webo fantastico den e leyenda di mucha. En realidad ta un clase di magico Srta. Brouwer ta usa ariba casca ordinario di webo.

E resultadonan ta esfuerzonan creativo cu a duna Srta. Brouwer un reputacion ariba henter isla pa su exitonan den terreno di obra di man.

Den uno di su esfuerzonan, el a traha e top di mesa manera un mosaico trahá henteramente di casca di webo. E escena di e mosaico ta munstra un mapa di Aruba, un palo di divi-divi y un mata di pita. E proyecto a tuma dos siman di trabao cuidadoso y masha escrupuloso y un cambio stranjo den costumbernan cu Srta. Brouwer tin di haci compras.

"Mayoria hende muher ta cumpra webo segun grandura," el a munstra, "pero pa varios luna mi a cumpra solamente webo cu tabatin un casca di e color apropiado. Na e tempo ey, parce tabatin un scarsedad di webo cu casca bruin ariba e isla."

Srta. Brouwer tambe a construi plaqutes di e mes cascanan di webo y actualmente el ta trahando ariba un segundo tapa di un mesa.

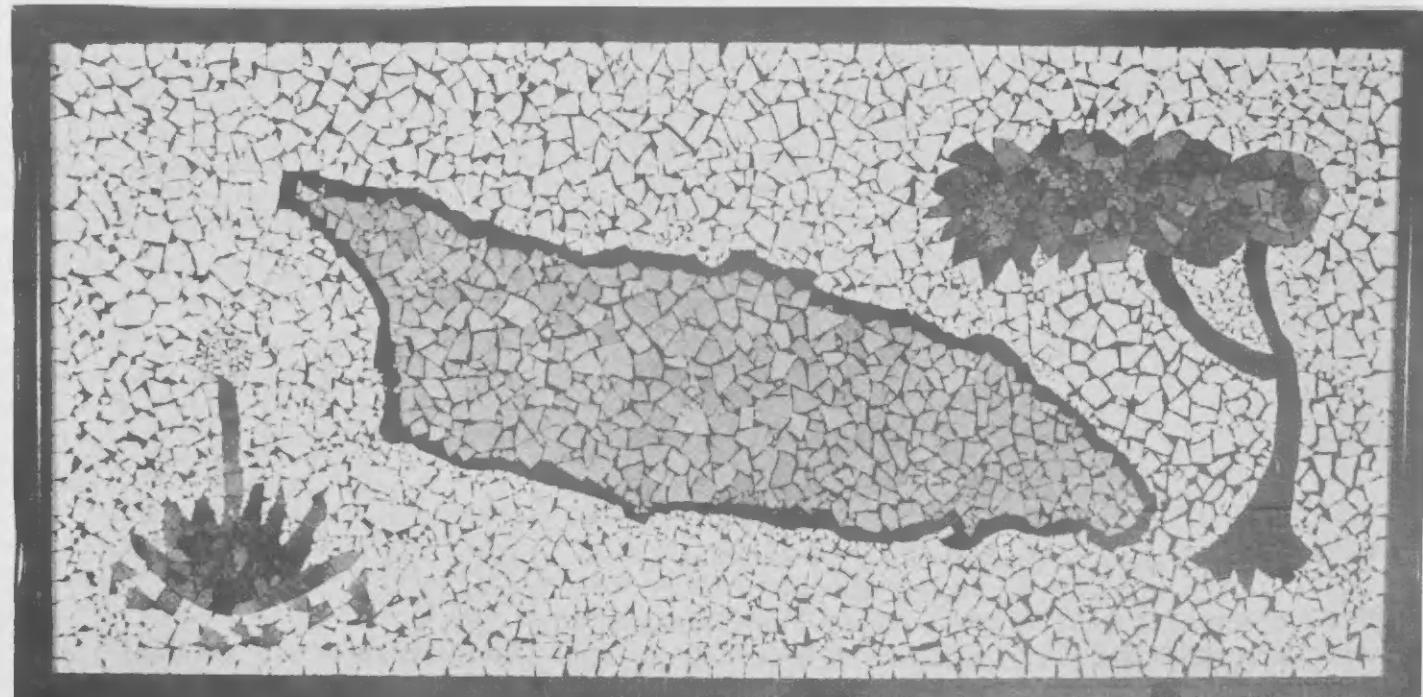
Uso di casca di webo como un medio pa su creatividad ta

entre algun di e cosnan mas recien den su trabao. Den pasado, Srta. Brouwer a usa otro articulonan di cushiona manera macaroni, aroz, boonchi, y casi tur otro cos den cas.

Entre su otro trabaoan excitoso ta proyectonan manera pintamento, trahamento di popchi, handwerk, articulonan di cuero, carpinteria y decoracionan pa Pascu trahá na man.

Algun resultado di su esfuerzonan ta na exhibicion tur dia den su oficina na promer piso di Oficina Grandi. Ora bo drenta, bo ta ser saludá pa dos tabla di mosaicos cu figura di Indian

(Continua na pagina 6)



## Bob Hernandez' Brainpower Propels Him To Chicago for International Exhibit

When Bob Hernandez was working for Lago as a machinist and then as an engineering assistant, he never dreamed that his creativity would be on display at an international exhibit. But that's exactly what happened! Bob along with three other potential engineers from Southern Illinois University, represented his alma mater at the World Congress of Engineering Education Exhibition in Chicago last month.

Bob's science project, a laboratory demonstration device, was chosen to be displayed at the Exhibition, along with projects from all over the world. His project, made of lucite, demonstrates Toricelli's Theorem,

### President W. A. Murray Hails Efforts of Aruba's School Traffic Committee

Aruba's School Traffic Committee was praised recently as "an organization of increasing importance and significance in our community." The words were spoken by Lago President W. A. Murray.

In congratulating the Aruba School Traffic Committee on its fine work with the island children, Mr. Murray also pointed out that:

"Good safety habits and an increased sense of responsibility are among the finest qualities we can develop in our young people."

Mr. Murray's comments were made to Aruba School Traffic Committee Secretary J. W. Klein during a visit to the Lago President's office.

During this visit, Mr. Klein also received a Lago donation which will help assure the Committee's continued activity for at least a five year period.

The Aruba School Traffic Committee is a group of volunteer teachers and policemen. In their spare time they conduct traffic safety courses for grade school children. They are also responsible for training the Juvenile Traffic Patrol.

#### Robert D. Currie

Robert D. Currie, assistant operator den Process-Division di Refinacion, a muri na su cas ariba Juli 13 na edad di 57 anja. Sr. Currie a traha casi binti-cinco anja na Lago na tempo di su morto. Su sobrevivienten na su esposa y un yui homber adoptá. Nan ta biba na Isaac Wagemakerstraat No. 78 na San Nicolas.



BOB HERNANDEZ in the Southern Illinois University's booth at the World Congress of Engineering Education in Chicago, where his science project was exhibited.

BOB HERNANDEZ den e luga di Southern Illinois University na e Congreso Mundial pa Exhibicion di Educacion na Chicago caminda su proyecto di sciencia tabata exhibi.

## President W.A. Murray Ta Aclama Esfuerzo y Trabajo di Comite di Trafico

E Comite di Trafico pa School na Aruba a ser eulogia recientemente como "un organizacion di importancia creciente y significacion den nos comunidad." E palabran aki a ser papiá door di President di Lago W. A. Murray.

Felicitando e Comite di Trafico pa School na Aruba pa su buuta trabajo pa e muchanan di e isla, Sr. Murray tambe a munstra cu:

"Bon costumbernan di seguridad y un creciente sentido di responsabilidad ta entre e calidatnan mas bunita cu nos por desaroyá den nos hendenan ho-ben."

Sr. Murray su comentarionan a ser hací na e Secretario di e Comite di Trafico pa School na Aruba, J. W. Klein, durante un bishita na oficina di e President di Lago.

Durante su bishita, Sr. Klein tambe a recibí un donacion di Lago, cual lo yuda asegurá e continuacion di actividadnan di e Comite pa por lo menos un periodo di cinco anja.

E Comite di Trafico pa School na Aruba ta un grupo di personal di school y polisian voluntario. Den nan tempo liber, nan ta duna curso den seguridad di trafico na muchanan di schoolnan elementario. Nan ta tambe responsabel pa train e Patrolnan Juvenil di Trafico.

and, according to Bob, is easy to build and has many practical uses. The device is also used in conjunction with undergraduate Fluid Mechanics and Hydraulics classes. To Bob's delight, many people were keenly interested in his exhibit and requested drawings of it.

Bob's trip to Chicago took him through Springfield, Illinois, the state capitol, where he visited Lincoln's tomb. The memorial "fascinated" him. In Chicago, Bob had enough time to become well acquainted with the Windy City's attractions. Better known in Aruba for his sharp tennis playing, Bob led the Exhibition's bowling tournament for four and a half out of five days, only to be defeated during the last five hours of play.

Bob left Aruba three years ago for college on a Lago Scholarship Foundation grant. He will graduate from Southern Illinois University in March, 1966. Although he has never returned to Aruba since his departure for college, Bob wistfully wishes he could come back and see all his friends again, and soak up some of the "cool ocean air".

## Estudiante Hernandez Ta Exhibi Obra Di Man na Exhibicion Internacional

Tempo cu Bob Hernandez tabata traha pa Lago como un machinist y luego como un asistente enginiero, nunca el a sonja cu su creatividad lo worde poni na exhibicion. Pero esaki ta exactamente loke a socede! Bob, hunto cu tres otro venidero enginiero for di Southern Illinois University, a representa su universidad na e Congreso Mundial pa Exhibicion di Educacion den Enginneria na Chicago luna pasá.

Bob su proyecto cientifico, cual tabata un aparato di demonstracion di laboratorio, a ser selecta pa ser exhibi na e Exhibicion huntu cu proyectos for di tur parti di mundo. Su proyecto, cual tabata trahá di lucite, ta demonstra e teoria di Toricelli y, segun Bob, el ta facil pa traha y tin hopi usonan practico. E aparato tambe ta ser usá pa lesnan den mecanica liquido y hidraulico pa estudiantenan cu no a gradua. Loke tabata placentero pa Bob tabata cu hopi hende tabata hopi inter-

resá den su exhibicion y a pidi e dibujo di dje.

Bob su trip pa Chicago a hibe'le door di Springfield, Illinois, na e edificio di e cuerpo legislativo di e estado, na unda el a bishita e graf di Lincoln. E monumento a impresioné hopi. Na Chicago, Bob tabatin bastante tempo pa cera bon conoci cu e lugarnan atraktiv di e ciudad. Siendo el ta mejor conoci na Aruba pa su bon wega di tennis, Bob tabata na cabez di e torneo di Bowling di e Exhibicion pa cuatro y mei dia di e cinco dia di e torneo, pero el a keda dero-tá durante e ultimo cinco oras di e torneo.

Bob a laga Aruba tres anja pasá pa colegio cu un ayudo di Lago Scholarship Foundation. El lo gradua for di Southern Illinois University na Maart 1966. Aunque nunca el a bolbe back Aruba desde cu el a bai pa colegio, Bob ta ansioso pa bin back y mira tur su amigonan atroba y saborea un poco di e "aire fresco di lama".

#### Robert D. Currie

Robert D. Currie, 57, assistant operator in Process-Refining, died at his home on July 13. Mr. Currie had served Lago nearly twenty-five years at the time of his death. He is survived by a wife and an adopted son who reside at No. 78 Isaac Wagemakerstraat in San Nicolas.



RUDY AMAYA, participant in the summer training program, is conducting 'summer school' for some LEAP students.

RUDY AMAYA, participante den e programa di verano ta conduciendo un klas pa algun estudiantenan di LEAP.

## E Caso di e Estudiante di Verano Cu Tin Su Mes Programa di Verano

Rudy Amaya, un estudiante di colegio den e Programa di Training pa Verano na Lago, ta dirigi su mes programa di training pa verano. El ta duna les den metodanan basico di calculacion diezcuater empleado kende ta hayando ayudo pa beurs door di Gerencia di Lago. E lesnan ta ser duná tur dia di siman for di 10'or pa 12'or den Edificio di Administracion. Rudy, kende lo gradua for di St. Louis University otro anja cu un grado di bachillerato den enginieria electrica, tambe ta traha na Powerhouse, pero ta considera su trabajo di duna les como un berdadero desafio den su trabajo di verano.

Como cu nunca antes el a duna les, Rudy ta haya cu en cuantito ta toca su metodanan ainda el ta manera un musico cu ta toca segun oido sol. El ta considera cu el tin suerte si, como cu su klas ta demonstra un entusiasmo sin limite pa e vak fascinante di matematica. E interes aki pa parti di su klas ta haci Rudy su trabajo hopi mas facil. Rudy su lesnan ta consisti di un lectura y despues un periodo di preguntas y contesta ariba e trabajo haci na cas e dia anterior. El ta trata di presenta e material den varios diferente manera, como c u el ta haya cu e metodanan segun cual el a sinja su matematica podiser nota ser comunicá semper bon na su alumnos. Como cu el ta kere firme cu ta bon pa tene su klas alerto, Rudy ta planea un test tur siman.

#### Bon Cualifica

Rudy a ser ofreci e trabajo door di Max Jessurun, coordinator di training, kende a haya cu Rudy tabatin e cualificacionnan necesario pa tuma over uno di su klasnan. Rudy, kende a termina tur su lesnan di matematico pa colegio, tabatin e perspectivo apropiado cu ta necesario pa instrui candidatonan pa enginieria y estudiantenan den matematico cu ta den klasnan mas halto di Colegio.

E diezcuater empleadonan cu ta tumando e curso aki ta variá den edad entre 21 y 32 anja. Sea cu nan ta bayendo Colegio of actualmente ta na colegio, pero nan ta deseja di haya un curso pa refresca memoria. E klas di Rudy lo laga Aruba banda di mitar di September pa nan legionan y universidadnan.

Rudy, kende ta un estudiante di Lago Scholarship Foundation, a traha pa e ultimo dos verano na Lago. Su anterior trabajo durante verano tabata den Division di Inspeccion di Equipo y den Drafting Room. Ru-

dy tin plan pa bolbe Aruba y traha pa Lago despues cu el gradua.

Siendo un fanatico di deporte, Rudy ta gusta di hunga basketball na St. Louis University, y tambe na Aruba pa e team di Esso. Recientemente el a cumenza colecta placa raro Americano como un hobby.

Ariba un pregunta cu si e lo tin e tentacion di duna les como un carera, Rudy a contesta: "Mi'n ta kere. Mi ta gusta duna les, pero mi ta haya cu mi trabajo pa henter mi bida probablemente lo ta semper den tereno di enginieria."

## Croes, Tromp y Maduro Ta E Nombernan Arubano Mas Popular na Compania

Yama cuaquier departamento den refinaria y pidi pa papia cu Croes y tin chens cu nan ta puntra bo, cual Croes. "Joe Croes", bo ta bisa. Nan lo puntra ademas: "Joe Grandi of Joe Chikito?" of "Joe cu tin Plymouth corrá of Joe cu tin Ford pretu?"

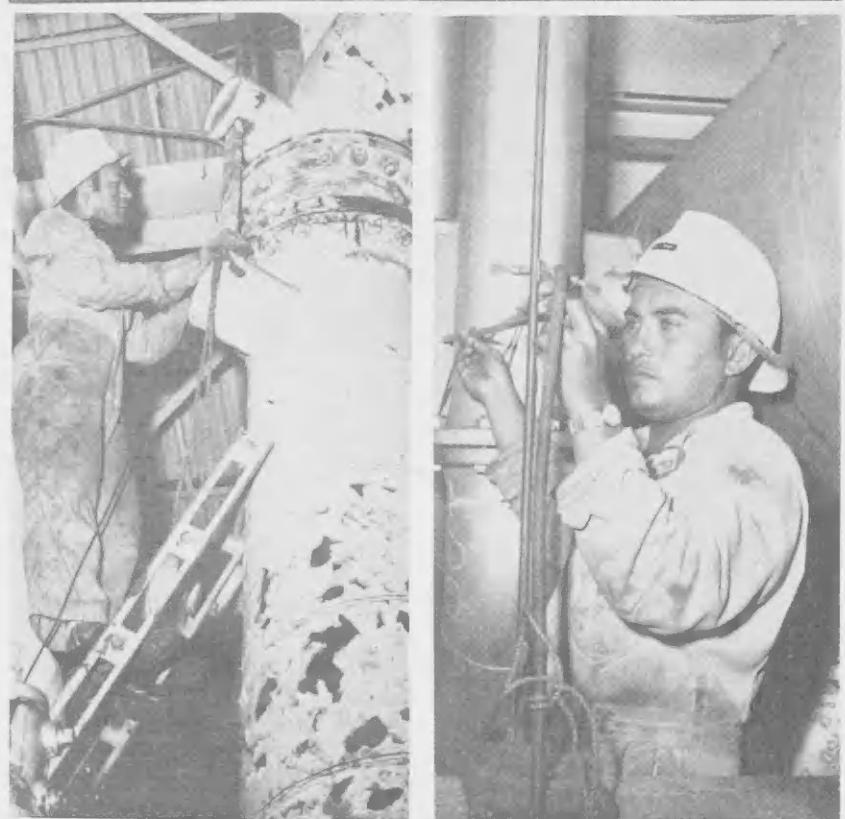
E punto ta cu tin como 137 Croes-nan ta traha pa Lago. Problemanan similar ta ser contra cu e 98 Tromp-nan y 88 Maduro-nan.

Otro nombernan tipico Arubano cu ta hopi comun na Lago ta: Geerman (72), Kock (61), Kelly (49), Koolman (41), de Cuba (41), y Werleman (37).

Si bo kier papia cu Sr. Arends(z), percura pa bisa cual Arends bo ta deseja: esun cu of sin z na su nomber. Pa bo informacion, tin 39 Arends-nan na Lago (incluyendo esnan cu tin = na nan nomber). Esaki també ta asina pa e Dirks-nan.

Algun otro nombernan, mientras nan no ta asina comun, pero sinembargo toch ta causa dificultad den pronunciacion. Ariba lista di empleadonan di Lago tin tal nombernan cu ta haci lenga krul pa pronuncia nan, manera Shaw-A-Kian, Liou-A-Tjam, Lo-A-Njoe, Tjin-Tham-Sjin, Tjin Kon Fat y Ho-Asjoe.

Pronunciacion di e nombernan aki riba enberdad ta presenta algun problema pa esnan cu no sa tende lenga oriental.



**EQUIPMENT INSPECTORS** not only work in wide open spaces, but they also work in cramped places. (Top) A. Tromp is inside a reactor at PCAR inspecting cyclone bodies. (Middle left) V. Helder is checking pipe joints. (Middle right) V. Tromp is preparing to take a radiograph of a pipeline. (Bottom) S. Lejuez is measuring the thicknesses of structural members inside a tank.

**INSPECTORAN DI** equipo no ta traha solamente den lugarnan habri, pero nan ta traha tambe den lugarnan pretá. (Ariba) A. Tromp ta paden di un reactor na PCAR inspectando algun partinan. (Centro, Robez) V. Helder ta check coneccion di tubo. (Centro, Drechil) V. Tromp ta preparando pa saka x-ray di un tubo. (Abao) S. Lejuez ta midi con diki e partinan structural den un tanki ta.

## Near Misses Almost Take Their Toll But Safety Record Stands For Twenty Years

It takes approximately 104,000 man hours for one PCAR turnaround. Imagine multiplying that number sixty-seven times. That's less than the number of man hours the Mechanical Engineering Division worked without a disabling injury — 6,996,000. The last disabling injury occurred about twenty years ago when a janitor was opening a crate and stepped on a nail.

The various sections in the Mechanical Engineering Division responsible for this twenty year record are: the Project Service Section, the Petroleum Project Section, the Mechanical Project Section, the Contract Coordination Section and especially the Equipment Inspection Section. More time is spent in the field by the Equipment Inspection Section than any other section.

### A Variety of Work Locations

While attempting to minimize hazardous working conditions for others, the equipment inspectors themselves encounter some potential hazards. They not only operate in every zone in the refinery, but their work includes such tasks as climbing on scaffolds, stacks, tanks, towers, etc. In order to maintain production in all units, the inspection teams must work fast and cautiously at all times.

Achieving a safety record of such a magnitude requires a keen awareness of safety rules along with a little bit of luck.

Although no disabling injuries have occurred, a few near misses have taken place in the last twenty years. One happened in 1964 when O. J. Mauricio, an equipment inspector, was checking the foam lateral on tank no. 285 in the snowpile area. He was in a welder's chair approximately forty feet above the ground when his assistants noticed that his rope was coming unraveled. Although Mr. Mauricio had a lifeline, he didn't take any chances. He immediately grabbed the foam lateral and let himself slide while his assistants managed to lower him to the ground before the rope broke. The safety inspectors concluded that acid fumes causes the rope to rot, consequently a new acid resistant rope is now being used throughout the refinery.

### Saved by Safety Hat

D. A. Picus was the victim of another near miss in 1958. He was standing on a heat exchanger platform one floor above ground level at PCAR. While he was talking to another employee, a welder using a cutting torch on the fifteenth story burnt off a ten ounce lug which hit Mr. Picus in the head. The lug smashed the front of his safety hat but only cut his forehead slightly. He was back on the job before the day was over.

### 'Brother's Keeper'

March of this year was almost a bad month for E. F. DeCuba. He was in the process of taking radiographic shots of some of the strong acid pipelines located at the North and South Acid Treating Plant. These pipelines are situated below a strong acid drum. Mr. DeCuba had laid the source cable in position and went to get film to put it in place. On his way back to the strong acid pipelines, R. Hodge, his co-worker, yelled "look out." It wasn't until then that Mr. DeCuba noticed the strong acid drum was overflowing onto the pipes where he was working.

In recognition of this excellent safety record, the first President's Safety Award in Lago History was presented to the Mechanical Engineering Division by President W. A. Murray. The occasion was celebrated with a dinner held at the Esso Club on June 22.



**THE PRESIDENTIAL Safety Award** was presented to the Mechanical Engineering Division for having worked twenty years without a disabling injury. It was the first time in Lago's history that such an award was presented.

**E PREMIO Presidencial pa Seguridad a ser presentá na Division di Enginieria di Depto. Mecanical pasobra nan a traha binti anja sin un desgracia incapacitante. Esaki tabata di promer bez den historia di Lago cu un tal premio a ser presentá.**

## Record di Seguridad Di Mech-Engineering Ta Wanta Binti Anja

Ta tuma mas o menos 104,000 ora di trabao pa un reperacion grandi ariba PCAR. Imagina awo si multiplica e cantidad aki sesenta y siete bez. Esaki ainda ta menos cu e cantidad di ora di trabao cu Division di Enginieria di Depto. Mecanical a traha sin un desgracia incapacitante — 6,996,000. E ultimo desgracia incapacitante a socede como binti anja pasa ora un Janitor tabata habiendo un caha y a trapa ariba un clavo.

E varios seccionnan den Division di Enginieria di Mechanical cu ta responsabel pa e record di binti anja ta: Project Service Section, Petroleum Project Section, Mechanical Project Section, Contract Coordination Section y especialmente Equipment Inspection Section. Mas tempo ta ser pasá pafor den planta door di Equipment Inspection Section cu cualquier otro seccion.

Mientras nan ta trata di tene condicionnan peligroso di trabao na un minimo, e inspectornan di equipo ta encontra hopi condicionnan peligroso den nan trabao. Nan no ta traha solamente den tur zona di refineria, pero nan trabao ta inclui tal tareanan manera subi ariba stelashi, schoorsteen halto, tankinan, towernan, etc. Pa por mantene producion den tur unidadnan, e gruponan di inspectornan mester traha rapido y cu cuidao na tur momento.

Aunque ningun desgracia incapacitante a socede, tabatin algun casonan cu casi tabatin accidente den e ultimo binti anja. Uno di esakinan a tuma lugar na 1964, tempo cu O. J. Mauricio, un inspector di equipo, tabata check un linja ariba tanki No. 285 den sitio di Snowpile. El tabata den un stoel di welder mas o menos cuarenta pia ariba tera ora su ayudante pia ariba tera ora su ayudante.

(Continua na pagina 6)



**A NEAR miss occurred when O. Mauricio was inspecting the foam lateral on tank no. 285 in the snowpile area. He was forty feet above the ground when the rope holding his welder's cage started to unravel. Mr. Mauricio immediately grabbed onto the foam lateral and slid down it as his assistants rapidly lowered him to the ground.**

**UN CASI** accidente a tuma lugar era O. Mauricio tabata inspeccionando e tubo di foamite ariba Tanki No. 285 den sitio di Snowpile. El tabata cuarenta pia ariba tera ora e cabuya wantando su caha di welder a cumenza kibra. Sr. Mauricio mes ora a tene na e tubo di foamite y a laga slip bai abao mientras su ayudantenan rapidamente a bahe'le na tera.

## Jersey Ta Instala Equipo di Comunicacion Cu Ta Mas Rapido Cu Equipo Regular

Desaroyo di equipo di comunicacion electronico a tuma un paso grandi padilanti recientemente cu inauguracion door di Standard Oil Company (New Jersey) di equipo cu por transmiti y recibi mensahe imprentá mas cu 30 bez mas rapido cu teletipo convencional. E equipo ta usa servicio di intercambio ariba banda hancho ultramar di Western Union International.

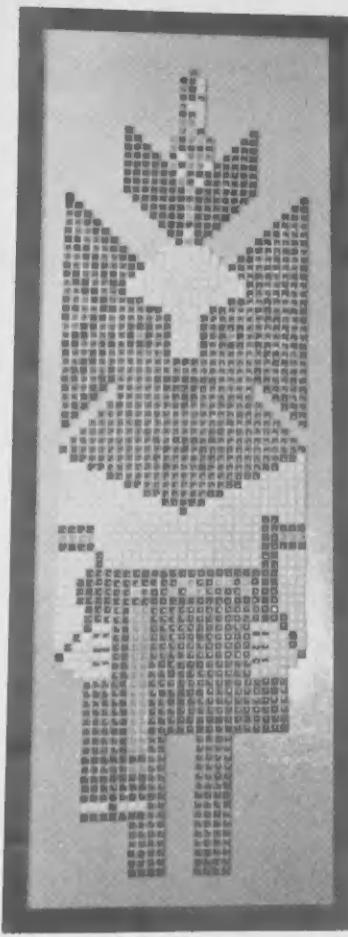
E aparato cual n ser inventado door di enginieran di Jersey Standard, disenjá y desaroyá door di un firma na Moorestown, N. J., cu yama Data Communications Inc., y cu a ser instalá cu cooperacion di Western Union International y Postkantoor Britanico, por trata mensahen na razon di 2500 palabram pa minuut. Esaki por ser compará cu e rapidez di 66 palabram pa minuut di teletipo cu tin actualmente y e rapidez di menos cu 1000 palabra cual e aparato mas rapido na servicio regular tin awor. Sistemanan cu ta acerca e rapidez di e instalacion nobo di Jersey Standard ta den estado di experimentacion of na testamento pa operacion, pero nan no a ser poní den un servicio di comunicacion programá.

Ademas, e aparato por clasifi-

cica, mensahenan cu ser poní aden sin ser areglá na orden, segun destinacion di cada oficina.

E sistema ta trece un spaamento grandi pa Jersey Standard den costo di comunicacionnan. Compania ta huur un cable pa London ariba base di 24 ora. Tur mensahenan awor lo ser mandá den cinco transmission di 10 minuut parti durante dia.

E aparato nobo a ser inaugurá recientemente na un ceremonia cortico cual a ser atendido door di Vice President Executive di Jersey David Shepard, kende a primi un boton na New York pa manda e promer 10 minuut di transmision di mensage; door di David L. Nettleton, President di Data Communications, Inc., y door di E. A. Gallagher, President di Western Union International, Inc.



**Obra di Srta. Brouwer**

(Continua di pagina 3)

Azteca ariba nan.

Srta. Brouwer ta un amante di obra di man pa varios anja. Esaki no ta solamente un pasatempo creativa pe, pero el ta duna placer, locual el por comparti cu su companjeronan di trabao y amigonan. Hopi di su regalonan di Pascu, por ejemplo, ta trahá den e forma aki, cual generalmente tin un significacion special pa e recibidor. Den pasado ora miembranan di su departamento a bai cu pension, Srta. Brouwer a traha un disenjo di handwerk pa e capa pa album grandi di fotografía cu a ser presentá como un regalo.

Un discussion tocante obra di man cu Srta. Brouwer mes ora ta demonstra e experiencia recompensante cu ta posible fordi e clase di esfuerzo creativo aki. Pa comparti ainda mas su experiencia den e tereno, el a bira miembro di e staf di Padvindsters como cinco anja pasá. Desde e tempo, el a conduci varios curso di obra di man y tenimento di cas pa e mucha muhernan.

Como un principio pa cualquier hende cu ta interesá den trabaonan di obra di man, Srta. Brouwer ta recomenda un copia di McCall's Handicraft and Needlework, cual ta un revista cu ta ser publicada cada tres luna y por ser hayá na e boekhandel local.

"Na un tempo of otro," el a nota, "e revistanan ta cubri casi tur e tereno di tur clase di obra di man."

Srta. Brouwer a cuminza traha na Lago na April 1951 y a traha exclusivamente den Relaciones Publico.

### SERVICE AWARDS

20-Year Buttons	
Evaristo P. Pinedo	Proc.-Oil Movements
Evaristo P. Pinedo	Refining-Utilities
J. R. J. De Weever	Mech.-Storehouse
Alberto Maduro	Mech.-Commissary
Jacques A. E. Esser	Proc.-Refining
Louis Arends	Mech.-Pipe
10-Year Buttons	
Carlos C. Loes	Scaffolders
Jose F. Britten	Paint
Simon G. Dania	Scaffolders
Angel A. J. Wever	Refining
Ricardo S. Britten	Comm.-Serv.
Cosme Werleman	Refining
Stefanus Maduro	Yard
Oscar R. Koch	Mech.-Eng.
Raphael A. Hodge	

## Summer Program Student Rudy Amaya Is Conducting His Own 'Summer School'

Rudy Amaya, a college student in Lago's summer training program, is conducting his own "summer training program". He teaches basic calculus daily to fourteen employees who are on management scholarship grants.

Rudy, who will graduate from St. Louis University next year as an electrical engineer, also works in the Powerhouse. However, he considers his teaching duties as the real challenging part of his summer training.

Since he has never taught before, Rudy finds he must "play it by ear" in terms of his particular methods. He considers himself lucky, though, because his students are "an enthusiastic group who enjoy mathematics."

### Standard Oil Company Installs New High-Speed Communication Equipment

The development of electronic communication equipment took a major step forward recently with the inauguration by Standard Oil Company (New Jersey) of equipment that can send and receive printed messages more than 30 times faster than conventional teletype. The equipment utilizes Western Union International overseas broadband exchange service.

Conceived by Jersey Standard engineers, designed and developed by a Moorestown, N. J. firm, Data Communications, Inc., and set up with the cooperation of Western Union International and the British Post Office, the equipment can handle messages at the rate of 2500 words per minute. This compares with the 66 words per minute speed of conventional teletype and the less than 1000 word speed of the fastest equipment now in regular service. Systems approaching the speed of the Jersey Standard installation are in the experimental stage or perform test functions but have not gone into scheduled communications service.

In addition, the equipment can sort, according to destination by actual office, messages fed into it at random.

The system will provide a major saving to Jersey Standard in communications costs. The company has been leasing a cable to London on a 24 hour basis. All messages will now be moved in five, 10-minute bursts spaced over the day.

The new equipment was re-

Rudy's class consists of a lecture followed by a question-answer period about the previous day's home work. In an effort to maintain a high degree of alertness, Rudy schedules a test each week.

Rudy, has finished all his own college mathematics and was a logical choice to help instruct the student engineers.

The fourteen employees who are taking the math course range in ages from 21-32. They are either college bound or are presently attending.

A Lago Scholarship Foundation student, Rudy has worked at Lago the past two summers. His previous activities included work in the equipment inspection section and the drafting room. Rudy plans to return to Aruba and work for Lago after graduation.

A sports fan, Rudy enjoys playing basketball at St. Louis University. When he's in Aruba he plays with the Esso team. Recently, he has turned to collecting rare American coins as a hobby.

Asked if he might be tempted to make a career out of teaching, he replied "I don't think so. I enjoy teaching very much, but I feel my life's work will probably always be in the field of engineering."

cently inaugurated at a short ceremony attended by Jersey executive vice president David Shepard, who pushed a button in New York to send the first ten-minute message transmission; David L. Nettleton, president of Data Communications, Inc. and E. A. Gallagher, president of Western Union International, Inc.

With the inauguration of the Jersey Standard facilities the system will now be available to other companies through Western Union International, and Data Communications, Inc. DCI

is a closely held corporation formed three years ago by president Nettleton, who had been chief engineer of RCA's electronic data processing division. The company has specialized in the development of advanced and unique data processing and communications equipment.



**B. KOOPMAN**, who is assisting resettled employees in Holland, sent this picture of Mario Yarzagaray and his family. **B. KOOPMAN**, cu ta asisti empleadonan re establece na Holanda, a manda e portret aki di M. Yarzagaray y familia.

## Record di Seguridad

(Continua di pagina 5)

nan a nota cu su cabuya tabata krak pa kibra. Aunque Sr. Mauricio mes tabata marrá na un otro cabuya di seguridad, el no a tuma ningun chens. Mes ora el a bula tene na e tubo di foamite y a laga slip bai abao mientras su ayudantenan tabata yudele pa baha na tera promer cu e cabuya kibra. E inspectornan di seguridad a descubri cu gas di acido a haci e cabuya bira putri, y pesey un cabuya nobo cu ta wanta acido ta ser usá awo den henter refineria.

D. A. Picus tabata e victimá di un otro caso cu casi tabata un accidente na 1958. El tabata parando ariba un plataforma di Heat Exchanger na e promer piso ariba nivel di tera na PCAR. Mientras el tabata pa-piando cu un otro empleado, un welder cu tabata usa un torch di corta na di diezcinco piso a corta un pida hero di diez ons, cual a cai ariba Sr. Picus su cabez. E pida hero a kibra un parti dilanti di su sombre di seguridad y solamente a causa un cortá chikito den su frente. El

tabata back na trabao promer cu e dia a termina.

Na Maart e anja aki casi tabata un mal luna pa E. F. De Cuba. El tabata sakando portret radiografico (x-ray) na algun di e tubonan pa acido fuerite situá na e Planta di Tratamiento di Acido pa Noord y pa Zuid. E tubonan aki ta keda bao un drum grandi cu ta contene acido fuerte. Sr. De Cuba a pone e cable di e aparato na posicion y a bai pa busca film pa e aparato. Ora el tabata bolbe pa e tubo di acido fuerte, R. Hodge, su companjero di trabao, a gritelle: "Cuidao!" E ora Sr. De Cuba a mira cu e drum cu acido fuerte tabata bai over y ta bai basha ariba e tubo na unda el tabata trahando.

En reconocemento di e excelente record di seguridad aki, e promer Premio Presidencial pa Seguridad den historia di Lago a ser presentá na e Division di Enginieria di Depto. Mechanical door di President W. A. Murray. E ocasion aki a ser celebrá cu un comida tení na Esso Club ariba Juni 22.